



Departamento: Lenguas, Área de Apoyo en Lenguas Extranjeras (AALE)

Asignatura: PORTUGUÉS NIVEL I

Carreras:

1) Licenciatura en Lengua y Literatura (Plan de Estudio Vigente 2009), Ciencia Política (Plan de Estudio Vigente 1994), Historia (Plan de Estudio Vigente 2003) y Geografía (Plan de Estudio Vigente 2001).

2) Profesorado en Geografía (Plan de Estudio Vigente 1998).

3) Profesorado en Historia (Plan de Estudio Vigente 1994).

4) Licenciatura en Educación Inicial (Plan de Estudio a término 2002).

5) Licenciatura en Filosofía (sin código) (Plan de Estudio Vigente 1998).

Códigos: 1) 6998, 2) 6815, 3) 6754, 4) 8029

Curso: 2º año (Lengua y Literatura); 5º año (Ciencia Política); 1º año Lic. y 4º año Prof. (Historia); 1º año Lic. y 4º año Prof. (Geografía); 5º año (Lic. en Educación Inicial)¹; 5º año (Lic. en Filosofía)

Régimen de la asignatura: Anual

Asignación horaria semanal: 4 horas

Asignación horaria total: 120 horas

Profesor Responsable y a Cargo: Lic. María Soledad Fontana S.²

Integrantes del equipo docente: Juliana Rodrigues³

Año académico: 2025

Correlatividades: Para cursar: no tiene

Para rendir: no tiene

Lugar y fecha: Río Cuarto, abril 2025.

¹ Esta materia posee una carga horaria anual de 45h y se cursa en el 1º cuatrimestre.

² Profesora Responsable y a Cargo. Jefe de trabajos Prácticos con Dedicación Exclusiva (Res 811/19). Desde junio de 2016 Profesora Efectiva por Concurso Público Abierto Res.CD 326/16 y Res.CD 811/19. Responsable de las Cátedras de Portugués Nivel I y II, Idioma Extranjero Portugués para la Tecnicatura en Lenguas y Pruebas de Suficiencia para Carreras de la Facultad de Ciencias Humanas. Integrante equipo de investigación y Proyecto PIIMEG. Licenciada y Profesora en Economía, Facultad de Ciencias Económicas (UN de Cuyo- Mendoza) y Facultad de Educación (Universidad Católica de Córdoba). Diplomada de la Diplomatura Superior en Enfoques y Recursos Didácticos para la Enseñanza de Portugués Como Lengua Extranjera, Facultad de Ciencias Humanas, UNRC. Resolución C.D. 334/2016 y Resolución C.S. 358/2016. Especialista en Didáctica de las Lenguas Extranjeras, Facultad de Lenguas, UNC. Resolución Ministerio de Educación 160/2011, Res HCD FL 08/2014 (Tesis en proceso)

³ Docente Suplente Contratada Res CD Nº 324/2023 y 683/2023. Ayudante de primera semiexclusiva en las Cátedras Portugués Nivel I y Tecnicatura en Lenguas. Técnica en Enfermería de nivel medio (Instituto Educacional Professor Huberto Rohden, Cachoeirinha - Brasil). Nativa de Brasil. Docente acreditada para el dictado de diferentes niveles de portugués brindados por la UNC y las UUPP, Córdoba. Profesora en Portugués como Lengua Extranjera (Universidad Somática Educar- Brasil). Diplomada de la Diplomatura del Portugués Brasílero (Universidad del Centro Educativo Latinoamericano), Diplomada de la Diplomatura de Neurociencias Cognitiva y Comportamiento Humano (Edutin Academy Delaware – Estados Unidos). Especialista en Coaching Educativo (Axon Training – Coach Education, Buenos Aires).



1. FUNDAMENTACIÓN

1.1. Relevancia histórica y sistemática del idioma en cuestión para la Carrera

El programa se fundamenta en la enseñanza del Portugués con Fines Académicos, enfocándose en la comprensión lectora de textos especializados en diversas disciplinas: Letras, Ciencia Política, Historia, Geografía, Educación, Abogacía y Filosofía.

La enseñanza y el aprendizaje del portugués como lengua extranjera sigue el principio de establecer puentes entre las lenguas que aprenden los estudiantes, entre las culturas de una y otra lengua con la finalidad de que el alumno construya relaciones de “doble mano” entre las culturas de otros países y la propia. En el caso del portugués de Brasil, los enfoques contemporáneos en enseñanza de Lenguas Extranjeras, identifican a esa lengua como “lengua vecina” (Arnoux, 2011) y menos como lengua extranjera. Este enfoque delimita la estructura del curso, la metodología de enseñanza-aprendizaje y las características de los textos que se trabajarán.

Portugués Nivel I está orientado hacia un enfoque lingüístico-discursivo del análisis y la comprensión de textos escritos en portugués (versión brasileña que permiten abordar el pensamiento de conocidos pensadores brasileños como Freire, Koch, Saviani, Demo, Santos o de expresión en Portugués como Sousa Santos).

El análisis y comprensión de textos escritos se fundamenta en aspectos teóricos de los tipos de géneros textuales y tipos de texto. Los contenidos y las actividades serán desarrollados con la finalidad de propiciar procesos de lectura que superen la decodificación (a través de la transparencia lingüística), identificando e interpretando el funcionamiento comunicativo, lingüístico y gramatical particulares de esta lengua.

1.2. Conocimientos previos de los alumnos respecto de Portugués

- En general los alumnos que cursan esta disciplina (código 6998) no poseen conocimientos previos de portugués que permitan superar la aparente transparencia de esta lengua.

En las carreras que proponen esta lengua en 1er año, los alumnos tampoco han culminado el cursado del idioma obligatorio (inglés) indicado en el plan de estudio. Mientras que en las carreras que proponen portugués en años más avanzados del plan de estudio, los alumnos han abordado sistemáticamente al menos un nivel de comprensión de textos en inglés. Esta última situación suele colaborar en el aprendizaje de estrategias de lectura y reconocimiento de algunos aspectos pragmáticos del texto.

En cuanto a los conocimientos disciplinarios, se entiende que en este nivel son importantes pues ayudan a los alumnos a construir la coherencia de los textos.

1.3. Descriptores generales para el nivel



El objetivo general del curso de Comprensión de Textos en Portugués (Nivel I) consiste en propiciar que el alumno sea capaz de desarrollar estrategias de lectura, conocimientos de la lengua que le permitan comprender textos escritos afines a la carrera y otros textos que circulan en el ámbito socio-cultural de expresión portuguesa, principalmente en versión brasileña. Trabajar con diversidad de géneros textuales significa entender a los textos como fenómenos históricos profundamente ligados a la vida cultural y social que contribuyen en la estabilización de las actividades comunicativas del día a día.

De lo anterior se desprende que los logros de los alumnos exceden el aprendizaje de aspectos estrictamente lingüísticos del Portugués. En ese sentido, los alumnos también consolidarán algunos conocimientos disciplinarios, socio-culturales, tanto en la lengua en estudio como en la lengua materna. También fortalecerán algunas estrategias de reorganización de la información habituales en el ámbito académico, tal es el caso del resumen, los cuadros comparativos, cuadros sinópticos (todos en lengua materna) ya que los alumnos, en vez de leer, interpretar y producir un texto, muchas veces sólo realizan un recorte del texto original.

Los descriptores que orientan los objetivos del curso fueron seleccionados por los docentes a cargo de materias curriculares de lenguas extranjeras para carreras de grado de la UNRC (dependientes del Departamento de Lenguas), sobre la base de las siguientes fuentes de información:

- Marco Común de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación, Consejo Europeo. URL: <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>
- ALTE (Association of Language Testers in Europe) URL:
http://www.alte.org/can/do/alte_cando.pdf
- UNICert (The University Modern Language Certificate UNICert). URL:
<http://rcswww.urz.tudresden.de/~unicert/e/index.htm>
- IATEFL (Descriptores de Nivel de Lengua de la Asociación Internacional de Enseñanza de Inglés como Lengua Extranjera).

Los descriptores que orientan este Nivel I en cuanto a competencia receptiva de textos escritos son:

Extracción de información general de textos de nivel intermedio. Entendiendo por nivel intermedio, textos informativos, lingüísticamente poco complejos, con una estructura interna subyacente tales como secuencia cronológica, descripción, narración, relaciones de causa y efecto, comparación, contraste, sobre los cuales el lector tiene interés disciplinar y/o conocimiento previo. Los textos imparten información sobre la cual el lector tiene que entender idea principal, ideas secundarias, y realizar algunas inferencias.

Comprensión de vocabulario técnico específico propio de la disciplina.



Identificación y comprensión de la léxico-gramática y aquellas funciones retóricas propias de los géneros a trabajar. (Grados de generalidad, modalidad, premodificación, definición, exemplificación, enumeración, causa y efecto, etc.)

Interpretación y comprensión de consignas de trabajo en el tiempo solicitado en los tipos de textos correspondientes al nivel 1.

Elaboración de respuestas en castellano a consignas dadas conservando los trazos de cohesión, coherencia y ortografía del idioma.

Sugerencias de tipos de texto: textos informativos, descripciones, narraciones, folletos, catálogos, cartas, avisos, artículos de divulgación, informes, encyclopedias, manuales y otros tipos de textos que la cátedra considere relevantes para la disciplina.

2. CONTENIDOS MÍNIMOS

Aspectos procedimentales, conceptuales y actitudinales en la lectura comprensiva y en el trabajo con géneros textuales. Naturaleza lingüística de la composición del texto.

3. OBJETIVOS

3.1 Objetivos básicos

El alumno deberá lograr:

a-Realizar procesos de lectura comprensiva de textos escritos en portugués de textos afines a la carrera de formación de los alumnos, reconociendo e interpretando el funcionamiento lingüístico, semántico y comunicativo de los textos.

b-Evidenciar autonomía en la comprensión de textos en portugués.

c-Realizar traducciones breves al castellano.

3.2 Objetivos particulares

a-Distinguir la manera como opera una misma estructura lingüística en distintos tipos de textos escritos

b-Adquirir estrategias de análisis y comprensión de términos, expresiones y elementos de sintaxis y morfológicos frecuentes en portugués.

c- Evidenciar autonomía en el uso de diccionario y manuales en portugués.

d- Adquirir estrategias de inferencia de sentidos de los falsos cognados.

e- Reconocer y analizar los aspectos claves que diferencian los distintos tipos de texto desde el punto de vista comunicativo, lingüístico textual y gramatical.



- f- Explicar el funcionamiento de marcadores de cohesión, coherencia y de progresión temática.
- g- Analizar los procedimientos lingüísticos que den cuenta de la objetividad y de la subjetividad en el texto.
- h- Realizar una lectura comprensiva que supere la comprensión superficial que ofrece la transparencia del portugués, atendiendo a los términos y expresiones no transparentes.
- i- Atender con especial cuidado la traducción a la lengua de llegada.

4. CONTENIDOS

El orden en que se presentan los contenidos no representa el orden secuencial estricto en el tratamiento de los temas, ya que estos se trabajarán de acuerdo a las características de los textos, las necesidades y modos de aprendizaje de los alumnos.

4.1- Se trabajará con textos auténticos de las Ciencias Humanas y Sociales afines a la carrera de formación del alumno. También se trabajará con textos elaborados específicamente para el trabajo en clase con la finalidad de sistematizar los conocimientos.

Se abordarán textos cortos y textos con una extensión entre 500 y 700 palabras aproximadamente, de complejidad progresiva de más simple a medianamente simple.

4.2-Contenidos procedimentales:

*Estrategias de comprensión de textos en Portugués: 1) Lectura global, 2) Uso de elementos no-lingüísticos para anticipar propósito, contenidos, organización, etc., 3) Realización de marcas en el texto, 4) Uso del diccionario, 5) Realización de lectura analítica, 6) Identificación de las proposiciones de acuerdo a su importancia.

*Estrategias de clarificación y simplificación: 1) Resolución de problemas lexicales: por contexto gramatical y lexical; y por morfología, 2) Parafrasear, para resolver problemas de sintaxis.

*Estrategias de detección de coherencia: 1) Identificación y análisis de aspectos macro-textuales, 2) Reconocimiento de los tipos de texto según el foco contextual y comunicativo, 3) Análisis de la organización retórica para predecir la tematización, 4) Identificación de elementos de cohesión explícitos e implícitos, nexos de coherencia; 5) Análisis del macro-marco como punto de partida para la preparación del género textual que correspondiera, 6) Identificación de los componentes de objetividad/subjetividad.

*Estrategias de monitoreo: 1) Identificación de incompatibilidad entre la interpretación del material ya procesado y el que se está procesando, 2) Corrección de errores de interpretación, 3) Nuevas exploraciones del texto, 4) Elaboración (en castellano) del género textual planificado.

4.3-Naturaleza lingüística de la composición del texto tales como aspectos lexicales, sintácticos, tiempos verbales y relaciones lógicas. Ejemplo: verbos regulares de primera, segunda y tercera



conjugación. Modo Indicativo: presente, pretérito imperfecto, pretérito perfecto, futuro inmediato. Verbos irregulares: Modo indicativo, presente, pretérito imperfecto, pretérito perfecto, futuro inmediato. Adverbios de lugar, tiempo, adjetivos calificativos, género, número. Adjetivos demostrativos. Pronombres interrogativos, demostrativos, de tratamiento. El sustantivo: género y número. Pronombres átonos. Sinónimos, antónimos y homónimos. Palabras compuestas. Abreviaturas. Sustantivos: afectivos y evaluativos.

Exponentes de sintaxis: los tipos de frases: nominal, verbal, simple, compuesta, interrogativa directa e indirecta, declarativa afirmativa y negativa, exclamativa.

4.4- Contenidos actitudinales

Actitud crítica y creativa en la interpretación de textos.

Responsabilidad en la realización, en tiempo y forma, de las tareas.

Reconocimiento del carácter de "Lengua Extranjera" de la lengua portuguesa en general y de "Lengua Vecina" del Portugués en particular en la versión brasileña.

Valoración de la lengua materna como punto de anclaje en el aprendizaje del Portugués.

Valoración de aspectos socio-culturales de nuestro contexto latinoamericano de habla hispana y portuguesa.

4.5- Aspectos conceptuales a considerar en la lectura comprensiva y en el trabajo con géneros textuales: características predominantes en cada tipo de texto y naturaleza lingüística de su composición:

A-Características predominantes en cada tipología textual según el foco contextual y comunicativo: Descriptivo, narrativo, argumentativo, expositivo: Aspectos que los caracterizan desde el punto de vista de: la conceptualización, los elementos gramaticales de base, el sistema lingüístico.

B- El eje temporal según el tipo de texto: presencia de persona gramatical, modo y tiempo verbal predominante según el propósito del texto en verbos regulares e irregulares. Voces participantes en el texto. Locuciones verbales.

C- Los componentes del análisis textual: Referencia y tematización. Cohesión referencial y secuencial. Reconocer, localizar, analizar e interpretar elementos lingüísticos que participan en la cohesión: preposiciones, conjunciones, pronombres, adverbios. Coherencia. Elementos que participan en la coherencia textual.

D- Las marcas del enunciador en el lenguaje. Objetividad versus subjetividad en el texto. Los subjetivemas, los recursos de objetividad.

5. METODOLOGÍA DE TRABAJO



5.1- Enfoque metodológico general

Se desarrollará un enfoque metodológico general orientado a la co-acción. O sea, el enfoque metodológico general debe relacionarse con una visión muy general del uso y del aprendizaje de lenguas. El enfoque aquí adoptado, en sentido amplio, se centra en la acción en la medida en que considera a los alumnos como agentes sociales, es decir, como miembros de una sociedad que tienen tareas (no sólo relacionadas con la lengua) que llevar a cabo en una serie determinada de circunstancias, en un entorno específico y dentro de un campo de acción concreto. El enfoque basado en la acción, por lo tanto, tiene en cuenta los recursos cognitivos (la memoria, los conocimientos almacenados, la imaginación, la reflexión, etc.), emocionales y volitivos que operan en los procesos de comprensión de textos, así como toda la serie de capacidades específicas que un individuo aplica como agente social.

En cuanto al desarrollo del curso, las actividades serán grupales e individuales según las características de las mismas. Se realizarán tareas de planificación del trabajo a realizar, fases de problematización, fases de discusión/ puesta en común de las diversas maneras de comprender un mismo texto; fases de revisión de aspectos que resulten complejos para los alumnos, fases de reorganización de los textos analizados (producción de géneros textuales académicos simples: resúmenes, síntesis, etc.)

Se trabajará con recursos como: material impreso, recursos que provee la computadora, internet, material multimedia.

5.2- Formas de trabajo

Las clases serán teórico– prácticas. En las instancias teóricas alumnos y docentes trabajarán sobre aspectos conceptuales que colaboren en los procesos de comprensión de los textos y de organización/producción de los géneros textuales que correspondan.

Las instancias prácticas o de prevalencia práctica, los alumnos trabajarán siguiendo, en algunas ocasiones, las orientaciones del docente con, en otras, siguiendo las tareas planificadas por los grupos de alumnos para el trabajo con los textos. Habrá actividades de trabajo grupal e individual.

Se trabajará con materiales propuestos por la cátedra para el correspondiente análisis. Éstos pueden ser extraídos de periódicos, revistas de información general, de divulgación científica, folletos académicos. Otros textos serán específicamente científico-académicos. Asimismo, se trabajará con material elaborado por la cátedra para sistematizar el funcionamiento de exponentes morfológicos y de sintaxis en distintos géneros textuales.

Los alumnos también proveerán materiales para el trabajo en clase, en función de la carrera que cursen, de sus necesidades e intereses.



También se prevé trabajar con diccionario bilingüe español-portugués/ portugués-español y diccionario monolingüe en portugués.

En algunas ocasiones se trabajará, complementando las clases presenciales, con actividades propuestas a través de la plataforma educativa Google Classroom.

Asimismo, por tercer año consecutivo, desde la asignatura se busca promover la internacionalización del currículo (IdC) por medio de la realización de una práctica de enseñanza colaborativa con una institución educativa de nivel superior, en este caso de Brasil (UNESP). En 2023, se trabajó por primera vez en la Experiencia Piloto de COIL (UNRC-UNESP): "Ser estudiante universitario en la pandemia en Argentina y Brasil: posibles puntos de encuentro y alejamiento" (<https://www.youtube.com/watch?v=L0e7S7zFl1E>), luego de los buenos resultados obtenidos en este tipo de práctica de IdC, se implementó el COIL en esta disciplina. Desde 2024, la asignatura se enmarca dentro de la Resolución del Consejo Superior Nº 566/23 (Régimen de Prácticas de Enseñanza para la Internacionalización del Currículo). La modalidad a trabajar es la de COIL (aprendizaje internacional colaborativo en línea, por sus siglas en inglés), la cual constituye un enfoque de enseñanza y aprendizaje que promueve la cooperación entre docentes y estudiantes de distintos países. Está centrado en el análisis y resolución de problemáticas a partir del desarrollo de capacidades y competencias interculturales que se realizan en un plazo extendido (RCS 566/23, Art. 3º, anexo II). Desde este espacio se participará durante el segundo cuatrimestre, de sesiones de un COIL en el marco del programa BRaVE, <https://www2.unesp.br/portal#/brave> de la UNESP (Universidade Estadual Paulista "Júlio de Mesquita Filho") de São Paulo, Brasil. La finalidad de esta actividad es fomentar el desarrollo de la competencia intercultural en los futuros profesionales, como también el trabajo colaborativo y el intercambio virtual con estudiantes universitarios brasileños.

6. EVALUACIÓN

Se atiende al "Régimen de estudiantes y de enseñanza de pregrado y grado de la Universidad Nacional de Río Cuarto", Res. CS 120/2017 (<https://www.unrc.edu.ar/unrc/academica/docs/rccs0120-2017.pdf>)

Aprobación en calidad de alumno regular:

Aprobación de 2 (dos) exámenes parciales (con la posibilidad de un parcial recuperatorio para cada evaluación parcial) con una calificación mínima de 5 (cinco) en la escala tradicional de 1 a 10, mediante los cuales el alumno tiene que demostrar su conocimiento y comprensión de, al menos, el 50% de los temas fundamentales de la asignatura que corresponden a la evaluación parcial.

·Contenido / modalidad de los parciales

Todas las instancias de evaluación tanto los trabajos prácticos como los exámenes parciales, recuperatorios responden a las siguientes características:



- Son escritas.

-Se basan en la comprensión/interpretación de textos en portugués en relación al campo disciplinar del alumno (Historia, Geografía, Filosofía, Lengua y Literatura, Educación, Abogacía y Ciencia Política) según corresponda.

-Solicitan la elaboración de un resumen o síntesis (género textual), la reorganización de la información (cuadro comparativo, esquema conceptual o sinóptico).

- Tanto las consignas de evaluación como la resolución de las mismas por parte del alumno se realizan en español.

- Las consignas de evaluación incluyen preguntas sobre aspectos globales y locales del texto, tanto de referencia como de inferencia de la información, y actividades de interpretación/traducción de partes del texto.

En los exámenes parciales, el docente explicitará los objetivos -entre los propuestos en el programa- y los correspondientes contenidos que se considerarán para la aprobación.

6.1. REQUISITOS PARA LA OBTENCIÓN DE LAS DIFERENTES CONDICIONES DE ESTUDIANTE

6.1.1- Para alcanzar la condición de Alumno Regular:

Realización y aprobación de 2 trabajos prácticos integradores con una calificación mínima de 5 (cinco) en la escala tradicional de 1 a 10, mediante los cuales el alumno tiene que dar cuenta del logro de los objetivos que correspondan a cada trabajo práctico.

-80% de asistencia a las clases.

-Aprobación de dos parciales con nota mínima 5 (cinco), posibilidad de recuperar ambos.

-Aprobación de la totalidad de los trabajos prácticos propuestos durante el dictado de clases

6.1.2- Condición Alumno Libre

En caso de la desaprobación de uno de los dos parciales recuperatorios y/o de una asistencia inferior al 80 % y/o no aprobación de los dos prácticos integradores, el alumno perderá la posibilidad de la condición de alumno regular. En ese caso, para rendir la materia deberá hacerlo en la condición de alumno libre.

6.1.3- Régimen de promoción: no posee.

6.1.4- Alumno Vocacional: según Resolución N.º 210/2017, anexo 1, punto 1.4

6.2- Acreditación de la disciplina



IMPORTANTE: En el examen final tanto de los alumnos con condición regular, como de aquellos con condición libre, se evaluará el logro de los objetivos indicados en el programa.

6.2.1- Para alumnos en CONDICIÓN DE REGULAR:

- a) Examen final consistirá en la realización escrita de un trabajo integrador con texto seleccionado por el docente y relacionado con el área de formación del alumno.
- b) El examen tendrá una duración máxima de una hora y media.
- c) El examen se aprobará con nota 5 (cinco), correspondiente al 50% de la evaluación.
- d) En caso que el alumno envíe al profesor un trabajo a través de alguna herramienta de entorno virtual, podrá considerar correcta recepción **sólo si** el profesor acusara recepción del trabajo.

6.2.2- Acreditación de la disciplina para alumnos en CONDICIÓN DE LIBRE:

a) Asistencia a clases de consulta 30 días antes de la fecha de examen, como mínimo, para revisar con el docente el programa de la materia, el material bibliográfico, un cronograma especial de trabajo y discutir dudas específicas del alumno. Todo esto es condición **obligatoria** para que el docente prepare el/los examen(es) correspondiente(s) y para que el alumno tenga la opción de realizar el examen final correspondiente. En caso que el alumno envíe al profesor un trabajo a través de alguna herramienta de entorno virtual, podrá considerar correcta recepción **sólo si** el profesor acusara **recepción** del trabajo. **Asimismo, el estudiante debe notificar, por correo electrónico, al docente con UNA SEMANA DE ANTICIPACIÓN al turno de examen en el caso que decida presentarse al examen libre para la posterior confección del examen orientado a la carrera de formación del alumno.**

- b) En situación de examen en el aula, aprobación de examen escrito que abarcará **todos** los contenidos del programa.
- c) El examen se realizará sin consultar diccionario ni ningún tipo de material de estudio.
- d) El alumno deberá analizar dos textos propuestos por el docente. El primero responderá a las características de un trabajo práctico sobre un texto que sea afín a la carrera del alumno. El examen tendrá una duración máxima de una hora. Esta instancia deberá ser aprobada para pasar a la instancia del segundo texto.
- e) El trabajo sobre el segundo texto será más analítico que el primero presentando consignas de carácter integradoras. El texto estará orientado a la carrera de formación del alumno. Este segundo momento del examen tendrá una duración de una hora y media.
- f) Para obtener la nota 5 (cinco), el alumno debe aprobar el 50% de cada texto propuesto.
- g) El examen tendrá una duración máxima de 2:30 hs.

7. BIBLIOGRAFÍA

7.1. BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA

- Infante, U. (2005). *Curso de gramática aplicada aos textos*. São Paulo: Ed. Scipione.
- Morales, G. B. (2013) Material de cátedra- Portugués.
- Platão, F. & Fiorin, J.L. (1995). *Para entender o texto. Leitura e redação*. 11a. ed. São Paulo: Ática.
- Ponce, M. H.O; Burim, S. R. B & Florissi, S. (2009) *Bem Vindo. A língua portuguesa no mundo da comunicação*. São Paulos: SBS
- Sargentim, H . (1990) *Dissertação. Vol 2*. São Paulo: IBEP.

7.2. BIBLIOGRAFÍA DE CONSULTA

- Arnoux, E. N. (2011). Identidades nacionales y regionales: en torno a la legislación lingüística (Argentina, 2009; Paraguay, 2010). En: Mendes, E. (Org.). *Diálogos interculturais: ensino e formação em português língua estrangeira*. Campinas: Pontes Editores, p. 19-47.
- Bentes, Anna C. Lingüística. Coesão e coerência, cap.7. Disponible en: <https://www.yumpu.com/pt/document/view/14206225/lingistica-textual-zeu-s-server>
- Costa Silva, Carmen L. y otros (org.) (2009). Teorías do discurso e ensino. Porto Alegre: EDIPUCRS. Disponible en <<http://www.pucrs.br/orgaos/edipucrs>> ISBN 978-85-7430-936-1 (online)
- Ferraz, Marcia S. A enunciação da subjetividade na linguagem (2009). Tese de doutorado do Programa de pós-graduação em Letras-UFSM-Brasil. pp. 102-107. Disponible en: http://cascavel.cpd.ufsm.br/tede/tde_busca/arquivo.php?codArquivo=2790
- Gonçalves, Ana C, Alves de Meira, Bomfante dos Santos, Zaira (2009) Mecanismos de textualização e sua relação com a retextualização. En: RevLet – Revista Virtual de Letras. Volume 1 Número 1. ISSN: 2176-9125, p. 188-199. Disponible en: <https://silo.tips/download/mecanismos-de-textualizao-e-sua-relaao-com-a-retextualizaao-textualization-mech>
- Gonçalves, Adair V. y otros (2010) A língua em funcionamento nas práticas discursivas. RBLA, Belo Horizonte, v. 10, n. 4, p. 995-1024. Disponible en: <http://www.scielo.br/pdf/rbla/v10n4/a09v10n4.pdf>
- Koch, Ingodore. O texto e a construção de sentido 9 ed. (2007). ISBN 978-85-7244-068-4. Disponible en: <http://www.seer.ufrgs.br/organon/article/viewFile/29382/18069>



Soares Tamires y otros (2010) A Diversidade dos gêneros textuais e sua importância para o ensino-aprendizagem da língua portuguesa no ensino médio. Disponible en: http://www.prac.ufpb.br/anais/XIIENEX_XIIENID/ENID/Pibid/completos_04.html

UNIRIO TV (27 de abril de 2023). Para Contarlo 2023 - Internacionalización del aprendizaje [Archivo de video]. Recuperado de: <https://www.youtube.com/watch?v=LOe7S7zFl1E>

Universidad Nacional de Río Cuarto (2023). Secretaría Académica de la Facultad de Ciencias Humanas. Experiencia Piloto de COIL: “Ser estudiante universitario en la pandemia en Argentina y Brasil: posibles puntos de encuentro y alejamiento”. Disposición SA FCH 004/23. Recuperado de:

<https://drive.google.com/file/d/1IRQGQmMixvMzGYLJOz5a3d2G6Fil1R5B/view?usp=sharing>

Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho (UNESP). Brazilian Virtual Exchange <https://www2.unesp.br/portal#/brave>

Universidad Nacional de Río Cuarto (2023). Consejo Superior. Régimen de Prácticas de enseñanza para la Internacionalización del currículo de la UNRC, RCS 566/23. Recuperado de: <https://drive.google.com/file/d/1mHFrDGOI3tsKwRkh5vgI3qOnyEhr-2WE/view>

Universidad Nacional de Río Cuarto (2024). Secretaría de Posgrado y Cooperación Internacional. I Convocatoria para la Internacionalización de los Espacios Curriculares para las Carreras de Grado de la UNRC. Disposición SPyCI 332/24. Recuperado de: <https://drive.google.com/file/d/1lelQqonl1b5lCaWFagqeL6uOHMDyibdm/view>

Páginas web sugeridas para consulta y para selección de textos:

<http://www.ebah.com.br/content/ABAAABNz0AC/coesao-coerencia>

<http://www.ebah.com.br/content/ABAAABUhYAD/apostila-coesao-coerencia>

<http://veja.abril.com.br/acervodigital/>

www.terra.com.br/istoeonline

www.istoe.com.br

SciELO - Scientific Electronic Library Online: www.scielo.br

Diccionarios online en Portugués:

<http://www.priberam.pt/dlpo/>

<http://www.dicionariodoaurelio.com/>

<http://www.aulete.com.br/>



<http://www.wordreference.com/>

<https://www.linguee.es/portugues-espanol/traducion/eixo.html>

<http://dictionnaire.reverso.net/francais-espagnol/remuer%20meninges>

<http://michaelis.uol.com.br/moderno/portugues/>

Conjugación de Verbos en Portugués:

<https://conjuga-me.net/>

Gramática on line

<http://www.gramaticaonline.com.br/>

<http://www.portugues.com.br/gramatica/>

<http://www.brasilescola.com/gramatica/>

8. CRONOGRAMA

PRIMER CUATRIMESTRE

SEMANAS Y TEMAS

Semana 1: Presentación del curso.

2 a 5: Tipos de textos-Naturaleza lingüística de los textos- Estrategias procedimentales

6 a 9: Aspectos macro textuales- Naturaleza lingüística de los textos-Estrategias procedimentales-Estrategias actitudinales

10 a 11: Repaso

12: Primer parcial

13: Análisis grupal de parciales

14: recuperatorios

SEGUNDO CUATRIMESTRE

SEMANAS TEMAS

15: Repaso general 1º cuatrimestre

16 a 18 Componentes del análisis textual- Naturaleza lingüística de los textos- Estrategias procedimentales-Estrategias actitudinales

19 a 20 Las marcas del enunciador—Naturaleza lingüística de los textos- Estrategias procedimentales-Estrategias actitudinales



21: Repaso

22: Segundo parcial

23: Análisis grupal de parciales

24: Recuperatorios

9. HORARIOS DE CLASES Y DE CONSULTAS (mentionar días, horas y lugar)

Clase: Jueves 8 a 12 hs.

Lugar: Aula 11 del Pabellón 5

Consulta alumnos: solicitar hora de consulta por mail para acordar reunión por Google Meet, hasta que no se comunique lo contrario, que volverá a ser presencial en el cubículo 21, pabellón B de la FCH.

Prof. María Soledad Fontana: MIÉRCOLES 10 a 12 horas, sfontana@hum.unrc.edu.ar

Prof. Juliana Rodrigues: JUEVES 14 a 16 horas, julianarodriguesbrasil@hum.unrc.edu.ar


Prof. María Soledad Fontana S.
Responsable a cargo